

29. The Economist Style Guide: The Bestselling Guide to English Usage. — 10th ed. — London, Profile Books, 2010. — 264 p.
30. Trimble J.R. Writing with Style: Conversations on the Art of Writing. — 2nd ed. — New York: Prentice Hall, 2000. — 198 p.
31. Wilde O. The Artist As Critic: Critical Writings / Ed. by R. Ellmann. — Chicago: University of Chicago Press. 1969. — 446 p.

Pylyp Selihey (Kyiv)

A RESEARCHER AND HIS LANGUAGE

The article deals with interdependency of mental and language culture. Advanced language competence is a pledge of proper and creative thinking. For a researcher it is occupational necessity because it helps not only in dissemination, but also in creating scientific ideas. In spite of its average level of proficiency in a scientific language remains unsatisfactory and the issue of its improving is actual.

Key words: scientific style, scientific thinking, language skills.

Мовна мозаїка

ЗА СПРИЯННЯ ЧИ ЗА СПРИЯННЯМ?

Помиляються ті, хто вживає прийменниково-іменникові сполуки **за сприянням, за втручанням, за реагуванням, за участю** та ін. зі значенням умови, що дасть змогу чогось досягти, що-небудь здобути. В українській мові це значення виражають прийменниково-іменникові сполуки **за сприяння, за втручання, за реагування, за участі**, бо вони утворені на основі складнопідрядних з підрядним умови, пор.: **За сприяння керівництва колектив здолає труднощі** ← **Якщо керівництво сприятиме, колектив здолає труднощі**; **За втручання органів правосуддя атаки рейдерів удасться відбити** ← **Якщо органи правосуддя втрутяться, атаки рейдерів удасться відбити**; **За реагування органів контролю на звернення установ помилок у бухгалтерському обліку не буде** ← **Якщо органи контролю реагуватимуть на звернення установ, помилок у бухгалтерському обліку не буде**; **За участі всіх вишів України студентська олімпіада буде успішною** ← **Студентська олімпіада буде успішною, якщо в ній візьмуть участь усі виші України**.

Катерина Городенська